

## Going to Live Abroad? Undergo Necessary Procedures before Leaving Japan

### 海外に住む予定の人は出国する前に手続きをしましょう

If you are moving outside Japan, you need to follow procedures at the City Hall.

Please submit a moving-out notification at the Citizens' Section.

There are also other procedures you need to follow.

- Those subscribed to National Pension/National Health Insurance
- Those receiving subsidies as child allowance.
- Those having motorcycle(125cc or less) with Ashiya City registration
- Those receiving a welfare/healthcare subsidy
- Those registered in the medical care system for the elderly
- Those needing to pay tax and more...

Please refer to the website for details.

日本以外の国へ転出（住所を変更）するときには、市役所の市民課で転出届を出してください。

他にも手続きが必要な場合があります。

- 国民年金や国民健康保険に入っている人
- 児童手当の助成金をもらっている人
- 芦屋ナンバーの125cc以下のバイクを持っている人
- 医療費助成受給証を持っている人
- 後期高齢者医療制度に入っている人
- 税金を払う必要がある人 など

詳しい内容はホームページを確認してください。



## FY2020 Domestic Garbage Collection Calendar (English) is Available

### 2020年度家庭ごみ収集カレンダー（英語版）ができました

Inquiries: Garbage Collection Section  
Phone: 0797-22-2155

問い合わせ：収集事業課  
電話：0797-22-2155

Garbage collection days vary, depending on where you live. Please check the garbage collection calendar of the town where you reside when you dispose of your garbage.

The FY2020 version of the Domestic Garbage Collection Calendar is available at Ashiya City Hall reception, Public Relations and International Exchange Section, Laporte Citizens' Service Corner, Shio-Ashiya Exchange Center and Refuse Disposal Center (Garbage Collection Section). The calendars are also available on our website.

ごみを集める日は住んでいる町ごとに違います。住んでいる町の家庭ごみ収集カレンダーを確認してごみを出してください。

2020年度の家庭ごみ収集カレンダー（英語版）は次の場所に置いています。

市役所受付・広報国際交流課・ラポルト市民サービスコーナー・潮芦屋交流センター・環境処理センター（収集事業課）

ホームページでも見るができます。

